

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
#1650  
635 - 8th Ave. SW  
Calgary  
AB  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
#910, 410 - 22nd Street East  
Saskatoon  
Sask.  
S7K 5T6

<b>Title - Sujet</b> Temporary Help Services - South AB	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW478-120771/A	<b>Date</b> 2012-11-05
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW478-120771	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-2-35009 (104)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$STN-190-4458	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2012-04-30	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-11-18</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Twomey, Margaret	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal104
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 292-4450 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Various Federal Government Departments and Agencies located in Southern Alberta	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW478-120771/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW478-120771

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

CAL-2-35009

Buyer ID - Id de l'acheteur

ca1104

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**Mises à jour:** année 1 - 2e date de clôture Pour la période allant du - 14h, heure locale lundi, 19 novembre 2012

**année d'option :** Clôture troisième -2:00 pm locale le vendredi 17 mai 2013

**Mises à jour:** : année d'option - Clôture 4ème - 2:00 pm locale le lundi 18 novembre 2013

## **RÉVISION À UNE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES POUR DES SERVICES D'AIDE TEMPORAIRE :**

Cette révision vise à indiquer un changement du personnel et de nouvelles Instructions uniformisées et conditions générales. Pour les titulaires actuels d'offres à commandes: un rappel concernant la fermeture du site, leurs obligations aux termes de leur offre à commandes et une note pour les aviser de la communication prochaine par courriel.

LES NOUVEAUX OFFRANTS POUR TOUTES LES ZONES DOIVENT FOURNIR LEURS OFFRES POUR LEUR BUREAU RESPECTIF AU PLUS TARD À LA DATE INDIQUÉE DANS L'ANNEXE « F » (révisée)

### **1. À la PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, A. OFFRE À COMMANDES, 5. Responsables, 5.1 Responsables de l'offre à commandes:**

#### **SUPPRIMER :**

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST  
Approvisionnement Saskatoon  
Place Saskatoon  
410, 22e rue Est, pièce 910 Saskatoon SK  
S7K 5T6  
Personne-ressource : Wayne Mack  
Téléphone : 306-975-4004  
Adresse électronique : wayne.mack@pwgsc-tpsgc.gc.ca

#### **AJOUTER :**

TPSGC, RÉGION DE L'OUEST  
Approvisionnement Calgary  
1650, 635 - 8e avenue, SO  
Calgary AB T2P 3M3  
Personne-ressource : Margaret Twomey  
Téléphone : 403-292-4450  
Adresse électronique : Margaret.twomey@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Pour toute question ou tout commentaire au sujet de site services d'aides temporaire  
<http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> ,

**SUPPRIMER:** Janet Tsuji par téléphone à 905-615-2078 et télécopieur 905-615-2060  
**AJOUTER :** Kitty Amador par téléphone à 905-615-2033 et télécopieur 905-615-2023

## **2. CHANGEMENTS AUX INSTRUCTIONS UNIFORMISÉES ET AUX CONDITIONS GÉNÉRALES**

---

**À la PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, 1.2. Sommaire, AJOUTER :**

(v) Conformément à l'article 01 des instructions uniformisées 2006, les offrants doivent fournir une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. De plus, chacun des individus inscrits sur la liste peut être tenu de remplir un formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire, tel que déterminé par la Direction des enquêtes spéciales, Direction générale de la surveillance.

**À la PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS, 2.1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

**SUPPRIMER:** 2006 (2012-03-02) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels

**AJOUTER :** 2006 (2012-07-11) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels

Le texte du paragraphe 4 de la section 01 - Code de conduite et attestations - offre, du document 2006 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Les offrants doivent fournir, avec leur offre ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des offres, le Canada informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable. Les offrants doivent toujours fournir la liste des administrateurs avant l'émission d'une offre à commandes.

Le Canada peut, à tout moment, demander à l'offrant de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

Le texte du paragraphe 5 de la section 01 - Code de conduite et attestations - offre, du document 2006 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

L'offrant doit diligemment tenir à jour la liste, en informant le Canada, par écrit, de tout changement survenant au cours de la période de validité de l'offre. Il doit également fournir au Canada les formulaires de consentement correspondants, au besoin. En outre, l'offrant devra diligemment tenir à jour la liste et fournir, au besoin, les formulaires de consentement au cours de la période de toute offre à commandes découlant de la présente demande d'offres à commandes (DOC) ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes.

**À la PARTIE 5 - Certifications, AJOUTER :****1A. Attestations pour le Code de conduite - Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes**

1.1 Les offrants doivent fournir, avec leur offre ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci, une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs de l'offrant. Si la liste n'a pas été fournie à la fin de l'évaluation des offres, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Les offrants doivent fournir la liste des administrateurs avant l'émission d'une offre à commandes. Le défaut de

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW478-120771/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

ca1104

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW478-120771

File No. - N° du dossier

CAL-2-35009

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

fournir cette liste dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

Le responsable de l'offre à commandes peut, à tout moment, demander à l'offrant de fournir un formulaire de consentement dûment rempli et signé (Consentement la vrification de lexistence dun casier judiciaire - PWGSC-TPSGC 229) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>) pour toute personne inscrite sur la liste susmentionnée, et ce dans un délai précis. Le défaut de fournir le formulaire de consentement dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

**Mises à jour:** année 1 - 2e date de clôture Pour la période allant du - 14h, heure locale lundi, 19 novembre 2012

**année d'option :** Clôture troisième -2:00 pm locale le vendredi 17 mai 2013

**Mises à jour:** : année d'option - Clôture 4ème - 2:00 pm locale le lundi 18 novembre 2013

**À la PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, A. OFFRE À COMMANDES, 3.1 Conditions générales; 11. Ordre de priorité des documents; et B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 2. Clauses et conditions uniformisées, 2.1 Conditions générales**

**SUPPRIMER :** 2005 (2012-03-02) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services

**AJOUTER :** 2005 (2012-07-16) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services

Le texte du paragraphe 4 de la section 11 - Code de conduite et attestations - Offre à commandes, du document 2005 susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Pendant toute la durée de l'offre à commandes ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes, l'offrant doit diligemment tenir à jour la liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs de l'offrant et envoyer un avis écrit au responsable de l'offre à commandes chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. A la demande du Canada, l'offrant doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

**SUPPRIMER :** 2010B (2012-03-02) Conditions générales - services professionnel (complexité moyenne)

**AJOUTER:** 2010B (2012-07-16) Conditions générales - services professionnel (complexité moyenne)

Le texte du paragraphe 4 de la section 31 - Code de conduite et attestations - contrat, du document 2010B susmentionné est remplacé par ce qui suit :

Pendant toute la durée de l'offre à commandes ainsi que pour toutes commandes subséquentes à l'offre à commandes, l'offrant doit diligemment tenir à jour la liste des noms de tous les individus qui sont administrateurs de l'offrant et envoyer un avis écrit au responsable de l'offre à commandes chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. A la demande du Canada, l'offrant doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

**POUR LES OFFRANTS ACTUELS**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW478-120771/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW478-120771

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

CAL-2-35009

Buyer ID - Id de l'acheteur

ca1104

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### **3. RAPPEL DE LA FERMATURE AU SITE:**

**Les offrants actuels** qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site à <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard à minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionnée. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul à la Responsable de l'offre à commandes, tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention.

### **4. Veuillez réexaminer l'annexeA, 7. Obligations de l'offrant**

**5. Veuillez noter qu'un courriel vous sera envoyé bientôt pour expliquer comment ces nouvelles Attestations pour le Code de conduite seront intégrées à vos offres à commandes existantes.**

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**